

22000D0713(07)

13.7.2000

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 174/59

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP**č. 47/2000****ze dne 22. května 2000,****kterým se mění Protokol 31 k Dohodě o EHP o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody**

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění Protokolu o úpravě Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda“), a zejména s ohledem na články 86, 87, 98 a 115 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol 31 k Dohodě byl změněn rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 46/2000 ze dne 19. května 2000 ⁽¹⁾.
- (2) Je vhodné rozšířit spolupráci smluvních stran Dohody, aby po dobu pěti let zahrnovala opatření v oblasti hospodářských a sociálních nerovností mezi regiony s cílem podpořit trvalé a vyvážené posilování obchodních a hospodářských vztahů mezi smluvními stranami.
- (3) Smluvní strany souhlasí, aby v období 1999 až 2003 státy ESVO přispívaly k dosahování výše uvedených cílů.
- (4) Tato spolupráce vyžaduje nový nástroj zohledňující změny, ke kterým došlo od jednání o části VIII Dohody. Tento nástroj je třeba oddělit od činností Společenství k dosažení stejných cílů, musí však být s těmito činnostmi v souladu a prováděn na základě čl. 82 odst. 1 písm. c) Dohody.
- (5) Protokol 31 k Dohodě by proto měl být změněn tak, aby umožňoval tuto rozšířenou spolupráci od 1. ledna 1999 do 31. prosince 2003,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

V protokolu 31 k Dohodě se doplňuje nový článek, který zní:

„Článek 19**Snižování hospodářských a sociálních nerovností**

- 1) Smluvní strany posílí spolupráci ve snižování hospodářských a sociálních nerovností v rámci EHP pomocí finančních příspěvků států EHP a ESVO. K tomuto účelu se vytvoří finanční nástroj pro období 1999-2003.
- 2) Na základě čl. 82 odst. 1 písm. c) Dohody a způsoby uvedenými v příloze 4 tohoto protokolu přispějí státy ESVO účastníci se EHP částkou 119,6 miliónů eur na spolupráci uvedenou v odstavci 1. Tento příspěvek bude poskytnut v pěti rovných ročních splátkách.“

Článek 2

K protokolu 31 k Dohodě se připojuje nová příloha 4, jejíž znění je obsaženo v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 23. května 2000 za předpokladu, že Smíšenému výboru EHP jsou učiněna veškerá oznámení podle čl. 103 odst. 1 Dohody (*).

Je použitelné ode dne 1. ledna 1999 do dne 31. prosince 2003.

⁽¹⁾ Úř.věst. L 174, 13.7.2000, s. 58.

(*) Nebyly oznámeny žádné ústavní požadavky.

Článek 4

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropských společenství*.

V Bruselu dne 22. května 2000.

Za Smíšený výbor EHP
předseda
F. BARBASO

PŘÍLOHA

rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 47/2000

„PŘÍLOHA 4

FINANČNÍ NÁSTROJ EHP

Způsoby provádění

1. Definice

V této příloze se rozumí:

1. „přijímajícím státem“ stát, který podle rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 47/2000 ze dne 22. května 2000 přijímá finanční prostředky od států ESVO účastnících se EHP. Přijímající stát je zastupován určeným orgánem, pověřeným finančním vedením EHP/ESVO v tomto státě, oprávněným uzavírat smlouvy o projektech s výborem. Finanční odpovědnost vůči státům ESVO účastnícím se EHP nese přijímající stát;
2. „vykonavatelem projektu“ subjekt, který provádí projekty. Příspěvky jsou vypláceny vykonavateli projektu prostřednictvím přijímajícího státu;
3. „výborem“ je subjekt zřízený státy ESVO účastnícími se EHP, který plní úkoly uvedené v bodě 7;
4. „kontrolním orgánem“ nezávislý subjekt, který na základě dohody s přijímajícím státem sleduje vývoj projektu a podává hlášení přijímajícímu státu a výboru. Kontrolní orgán určuje přijímající stát na základě návrhu nebo hodnocení a dohody s Evropskou investiční bankou (EIB) a se souhlasem výboru.

2. Přijímající stát

Přijímající státy a jejich podíly na financování jsou uvedeny v následující tabulce:

(v eurech)

Stát	1999	2000 až 2003	Celkem
Španělsko	10 859 680	59 321 600	70 181 280
Portugalsko	5 023 200	16 265 600	21 288 800
Řecko	5 812 560	16 265 600	22 078 160
Irsko	1 698 320	3 827 200	5 525 520
Spojené království (Severní Irsko)	526 240	0	526 240
Celkem	23 920 000	95 680 000	119 600 000

3. Forma pomoci

Pomoc se poskytuje plně formou grantu. Přijímající stát však může předložit výboru návrh na použití částí svého podílu na snížení úrokových nákladů projektů, které jsou financovány především formou půjček. Veškerá taková pomoc se poskytuje rovněž formou grantu.

Příspěvek EHP/ESVO nepřesahuje 50 % nákladů na projekt, s výjimkou projektů financovaných z centrálních, regionálních nebo místních rozpočtů, u nichž však příspěvek nesmí přesáhnout 85 % celkových nákladů. Stropy stanovené Společenstvím pro spolufinancování však nesmějí být v žádném případě překročeny.

Odpovědnost států ESVO účastnících se EHP je omezena na financování podle schváleného plánu za předpokladu, že kontrolní orgán provádění projektu podle navrhovaného plánu schválí.

4. Činnosti, které lze financovat

Financovat lze projekty v oblastech životního prostředí, včetně městských asanací, snížení znečišťování v městských oblastech a ochrany evropského kulturního dědictví, dopravy, včetně infrastruktury, a vzdělávání a odborné přípravy, včetně vysokoškolského výzkumu. Smluvní strany souhlasí se zaměřením nejméně dvou třetin projektů na oblast životního prostředí, jak bylo vymezeno dříve.

5. Projekty

Celková částka 119,6 eur se poskytuje pro závazky ve výši 20 % celkové částky ročně, počínaje rokem 1999. Různé části projektů lze za účelem financování předkládat samostatně a výbor posoudí každou část projektového návrhu podle kvality.

6. Požadavky kontrolní činnosti

Kontrolní plán každého projektu je sestaven a rozvržen současně s plánem projektu, rozpočtem a rozvržením plateb. Označuje zásadní fáze projektu. Kontrolní orgán vypracuje v souladu s plánem v důležitých fázích projektu kontrolní zprávu, zpravidla jednou za rok, kterou předloží přijímajícímu státu a výboru a která mimo jiné obsahuje

- plnění formálních požadavků týkajících se veřejných nabídkových řízení a získávání povolení a licencí,
- postup při provádění projektu v porovnání s původním plánem,
- odchýlení, pokud nějaká jsou, týkající se, mimo jiné, rozpočtu, rozvrhu vydání, smluv, vlastního fyzického provádění, termínu dokončení. Zpětný dopad rámce projektu, očekávaný prospěch a doba dokončení. Případná opatření přijatá ke zmírnění důsledků odchýlení,
- účetnictví projektu,
- zda vývoj projektu vyhovuje požadavkům vyplacení další splátky.

Pokud zpráva neodpovídá schválenému plánu, může výbor požádat přijímající stát o doplňující informace. Kontrolnímu orgánu mohou být podány dotazy týkající se objasnění informací, které ve zprávě chybí, o čemž je přijímající stát náležitě informován. Výbor může rozhodnout, že neposkytne další platby až do uvedení zprávy v soulad s Dohodou. Jak je uvedeno v bodě 10 číslo 13, mohou Státy ESVO účastníci se EHP mohou projekt prověřovat v souladu s bodem 10 podbodem 3.

7. Organizační struktura

Státy ESVO zřídí výbor, který

- schvaluje financované projekty,
- schvaluje plán kontroly a financování každého projektu,
- schvaluje celkový průběh pomoci, zejména na základě kontrolní zprávy,
- podle kalendáře plateb a na základě kontrolní zprávy schvaluje platby přijímajícím státům.

Evropská investiční banka

- vyhodnocuje navrhovaný projekt a podává o tom zprávu přijímajícímu státu,
- činí návrhy, případně je vyhodnocuje a schvaluje, a předkládá je ke schválení výboru a kontrolním orgánům v přijímajících státech,

Přijímající stát

- přijímá a schvaluje projekty, které mají být financovány,
- předkládá projekty Evropské investiční bance k vyhodnocení a poté spolu s tímto hodnocením Komisi a výboru.

Komise

- prověřuje navrhované projekty z pohledu jejich slučitelnosti s cíli Společenství, zejména pak pravidly pro spolufinancování. V případě spolufinancování se s příspěvkem EHP/ESVO zachází jako s financováním Společenství.

Kontrolní orgány

- sledují projekt podle plánu hlášení, který je přílohou schváleného plánu projektu,
- podávají zprávu přijímajícímu státu a Komisi.

8. Jazykový režim

Používají se úřední jazyky Dohody EHP. Veškeré písemnosti předložené přijímajícím státem nebo vykonavatelem projektu Komisi musí být přeloženy do anglického jazyka.

9. Finanční uspořádání

Státy ESVO účastníci se EHP zajistí hodnocení a sledování každého 0,5 % finančních prostředků nad výši schváleného fondu 119,6 milionů eur čerpaných k vyplácení přijímajícím státům. Každá strana hradí své správní výdaje.

Evropská investiční banka, která plní funkci poradce vykonavatelů projektu nebo přijímajících států, účtuje zadavatelům poplatek za své služby.

Státy ESVO účastníci se EHP provádějí řádné finanční řízení. Platby přijímajícím státům se provádějí na základě příkazu výboru, který zajistí jejich včasné provádění. Úroky narostlé před provedením platby přijímajícímu státu náleží správci fondu.

10. Stručný popis postupu

1. Vykonavatel projektu navrhne přijímajícímu státu projekt v hrubých rysech.
2. Přijímající stát předloží osnovu navrhovaného projektu Komisi a výboru k předběžným konzultacím a schválení záměru.
3. V případě kladných závěrů požádá vykonavatel projektu EIB o vyhodnocení projektu. Hodnotí se technické, hospodářské, finanční a správní aspekty projektu.
4. Vykonavatel projektu předloží přijímajícímu státu plán projektu, včetně rozpočtu, platebního plánu a hodnocení EIB.
5. Přijímající stát předloží projekt spolu s dokumenty uvedenými v bodě 4 Komisi k ověření, zda jej lze financovat.
6. Přijímající stát předloží projekt spolu s dokumenty uvedenými v bodě 4 ke schválení výboru.
7. Výbor si může vyžádat doplňkové informace nebo navrhnout přezkoumání plánu projektu, zejména jeho kontrolní a platební části. Výbor schválí (přepřacovaný) projekt nebo sdělí odůvodněné odmítnutí. Je-li projekt schválen, je přijímajícímu státu zasláno vyrozumění obsahující související podmínky.
8. Mezi kontrolním orgánem a přijímajícím státem se podepíše smlouva založená na kontrolním plánu.
9. Mezi vykonavatelem projektu a přijímajícím státem se podepíše smlouva a mezi přijímajícím státem a výborem se podepíše grantová dohoda.
10. Přijímajícímu státu je na základě podpisu smlouvy vykonavatele projektu s dodavatelem vyplacena první splátka ve výši 10 %. Další splátky jsou vypláceny v souladu s platebním plánem na poměrném základě, který zohledňuje skutečné provádění projektu po uspokojivé kontrolní zprávě a po schválení výborem.
11. Vykonavatel projektu provádí projekt a kontrolní orgán podává hlášení přijímajícímu státu a výboru.
12. Jestliže nelze splátky provádět v souladu s plánem, zahájí se konzultace mezi přijímajícím státem a výborem.
13. Jestliže si výbor nebo účetní komise ESVO přejí získat informace mimo rámec kontrolního plánu, mohou provést vlastní audit nebo na své vlastní náklady najmout externího auditora, který provede kontrolu projektu. Přijímající stát může auditora doprovázet. Vykonavatel projektu nebo jakýkoli jiný subjekt vedoucí projektu jeho jménem může případně poskytnout auditorovi přístup k informacím na stejné úrovni, jako svým vnitrostátním orgánům nebo auditorům.
14. Pokud to kontrolní plán vyžaduje, může kontrolní orgán vypracovat zprávu o dokončení projektu nebo hodnotící zprávu.

11. Závěrečné poznámky

S výjimkou situací vyvolaných změnami okolností se nový finanční nástroj provádí stejným způsobem jako správa končícího finančního mechanismu. Je-li to vhodné, může být vypracována doplňková dokumentace.
